

ヨコハマの国際事業の主な動きをお届けする

YOKOHAMA INTERNATIONAL DIGEST

2021年9月21日
September 21, 2021 Edition

【発行】横浜市国際局政策総務課

Yokohama International Affairs Bureau, General Division
企画担当 (Inquiries) 045-671-4700・ki-somu@city.yokohama.jp



【オリンピック・パラリンピック英国代表チームの事前キャンプの様子】



横浜市海外事務所紹介セミナーを開催しました

9月9日に横浜市海外事務所紹介セミナーをオンラインで開催し、米州（ニューヨーク）・フランクフルト・上海・ムンバイの海外事務所から、最新の現地ビジネス情報や海外事務所を活用いただいた市内企業様の事例について紹介しました。参加企業からは、「海外進出を考えているので現地の情報をもっと欲しい」「ビジネスマッチングのサポート情報が欲しい」等の貴重なお声を頂戴しました。今後も海外事務所を活用し市内企業のビジネス支援に取り組んでまいります。

Inside look at the work of Yokohama's overseas offices

On September 9, a special online seminar featured the Chief Representatives of Yokohama's four overseas offices based in the Americas (New York), Frankfurt, Shanghai, and Mumbai. The offices gave an in-depth look at local business conditions, and described how Yokohama companies have made the most of the advantages of the offices' connections to expand their businesses overseas. Attending local companies remarked how they are considering expanding overseas and want to learn more about local conditions, or would like more information about how the offices facilitate networking, which was valuable feedback for the offices in their continuing mission to support local businesses.



横浜市上海事務所が「都市イノベーションフォーラム」で横浜をPR

横浜市上海事務所長が、9月1日に上海市で開催された「一江一河 都市イノベーションフォーラム 一日中大健康産業討論会」（主催：上海市人民対外友好協会、共催：上海市対外経済貿易大学、上海市外商投資協会）に参加しました。

所長からは、横浜の取組として「イノベーション都市・横浜」宣言、LIP横浜、デジタルヘルスケアサポート拠点のほか、コロナ下における横浜市と上海市とのマスク交流について紹介し、社会課題の解決に向けた日中の知見の共有や、自治体交流の意義について話を行いました。また、LIP横浜会員の横浜企業3社が、11月に開催される中国国際輸入博覧会に参加することについてもPRしました。

Yokohama IDEC Shanghai Office promotes Yokohama's unique initiatives at "City Innovation Forum"

The Yokohama Industrial Development Corporation Shanghai Office's Chief Representative participated in the "One River One Creek' City Innovation Forum: China-Japan Dialogue on Healthcare Industry" held in Shanghai on September 1. The event was organized by the Shanghai People's Association for Friendship with Foreign Countries, and co-sponsored by Shanghai University of International Business and Economics and the Shanghai Foreign Investment Association.

The Chief Representative introduced the "Innovation City Yokohama" declaration, the "Life Innovation Platform" (LIP) Yokohama, a newly opened digital healthcare support center, and how Yokohama and Shanghai donated masks to each other during the pandemic last year. In addition, she remarked on the significance of exchange and sharing knowledge, and shared the fact that three LIP.Yokohama members will take part in the China International Import Expo to be held in November.



《ホストタウン》横浜市と英国

東京2020大会が幕を閉じました。横浜市は合計約800名にも上るオリンピック・パラリンピック英国代表チームの事前キャンプを受け入れました。横浜開港以来、横浜と英国は深いつながりがあり、7月21日にはジュリア・ロングボトム駐日英国大使に横浜市役所を訪問いただきました。今後も横浜は英国との友好の絆を深めていきます。

《Host Town》Yokohama and Great Britain

The Tokyo 2020 Olympic and Paralympic Games have drawn to a close. Yokohama welcomed over 800 athletes from Team GB, the British Olympic and Paralympic team, for their pre-Games training camp. Since the opening of its port in 1859, Yokohama has shared a deep connection with the United Kingdom, and on July 21, Ambassador Julia Longbottom paid a visit to Yokohama City Hall. We look forward to strengthening our bonds of friendship with the UK going forward!